

# INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKÓW ŚRODKÓW OCHRONY CE KAT II.

**Produkt/opis:** Osłona spawalnicza. Szczegółową charakterystykę produktu podano na [www.rawpol.com](http://www.rawpol.com).

**Standardy:** Ten produkt należy do klasy Osobistego Sprzętu Ochronnego (PPE) określonej w Europejskiej Dyrektywie 89/686/EWG i spełnia wytyczne tej dyrektywy. Zaklasyfikowany został do kategorii II - dla zagrożeń średniego stopnia. Kategoria II wg Rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005, które wdraża w Polsce postanowienia Dyrektywy 89/686/EWG. Produkt jest zgodny z normami EN175 „Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania i w procesach pokrewnych”, EN166 „Ochrona indywidualna oczu. Wymagania”, EN169 „Ochrona indywidualna oczu. Filtry spawalnicze i filtry dla technik pokrewnych. Wymagania dotyczące współczynnika przepuszczania i zalecane stosowanie”.

Klasa optyczna: 1 - Nadające się do stosowania ciągłego. F - Uderzenie o niskiej energii (odporność na uderzenie kulki stalowej, o nominalnej średnicy 6 mm i minimalnej masie 0,86 g, o prędkości 45 (+1,5/-0) m/s). Szybki ochronne klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego stosowania w przeciwieństwie do szybki klasy 1, które nadają się do stosowania ciągłego oraz szybki klasy 2 przeznaczonych do stosowania okresowego, nie ciągłego. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 89/686/EWG pkt 2.12 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne.

**Oznakowanie:** OTW-HAND - kod identyfikacyjny wzoru / wew. kod towarowy APP dla całego produktu; WH733L - kod identyfikacyjny wzoru / kod towarowy producenta dla kompletu osłony i szybki ochronnej; Shade 11 - kod identyfikacyjny wzoru / kod towarowy producenta dla filtra; REIS - znak identyfikacyjny APP; LD, JY - znak identyfikacyjny producenta; EN166, EN169, EN175 - numery norm europejskich; 1 - klasa optyczna; 11 - stopień ochrony filtra; F - Uderzenie o niskiej energii (odporność na uderzenie kulki stalowej, o nominalnej średnicy 6 mm i minimalnej masie 0,86 g, o prędkości 45 (+1,5/-0) m/s); ANSI Z87.1, Z87 - oznaczenie standardu wg American National Standards Institute; CE - znak zgodności; ⓘ - zapoznaj się z instrukcją użytkowania; ⓘ - numer partii.

**Zastosowanie:** Produkt przeznaczony jest do ochrony wzroku oraz części twarzy przed szkodliwym promieniowaniem optycznym i innymi specyficznymi źródłami ryzyka lub zagrożeń, występującymi zwykle podczas spawania, cięcia lub w operacjach pokrewnych zgodnie ze stopniem ochrony. Podczas procesu spawania przyłbica/tarcza spawalnicza musi osłaniać oczy i twarz użytkownika tak, aby zapewniała odpowiednią widoczność spawanego przedmiotu oraz ochronę przed szkodliwym promieniowaniem.

**Użytkowanie:** Przed użyciem należy skontrolować czy szybka ochronna i filtr są prawidłowo zamocowane oraz czy są czyste i bez żadnych uszkodzeń. Sprawdź czy osłona nie jest nadmiernie zużyta lub uszkodzona. Jakiegokolwiek zużyte, uszkodzone lub wadliwe części należy wymienić przed rozpoczęciem użytkowania.

Przyłbicę spawalniczą należy umieścić na głowie, następnie nagłowie dopasować do obwodu i wysokości głowy użytkownika tak, aby trzymało się na niej pewnie i wygodnie, nie ściskając jej nadmiernie ani nie ześlizgując się. W przypadku przyłbicy montowanej na hełmie należy ją zamontować do hełmu ochronnego poprzez włożenie zaczepów ramki w otwory montażowe hełmu i dociśnięcie aż do zablokowania. Następnie hełm z zamontowaną osłoną należy umieścić na głowie. W przypadku tarczy spawalniczej należy ją trzymać jedną ręką przed twarzą.

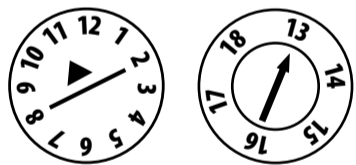
**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w suchym dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Osłonę należy przechowywać w takiej pozycji, która zapobiega porysowaniu lub uszkodzeniu osłony, a w szczególności filtra oraz szybki ochronnej - bez stykania się ich z otaczającymi przedmiotami. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Produkty o delikatnej konstrukcji należy dodatkowo zabezpieczyć przed uszkodzeniem.

**Okres trwałości:** Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania.

**Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja:** Produkt należy czyścić wilgotną, ale nie mokrą szmatką bawełnianą z dodatkiem ogólnodostępnych środków myjących. Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji wszystkich części, mających kontakt z użytkownikiem. Dezynfekcji dokonaj za pomocą ogólnodostępnych środków do dezynfekcji. Używać środków, które uznane są za bezpieczne dla użytkownika. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby uszkodzić produkt.

**Data produkcji:** Data produkcji znajduje się na osłonie.



Strzałka wskazuje miesiąc/rok produkcji.

**UWAGA!** Producent nie jest odpowiedzialny za wady i szkody powstałe przez przeróbkę osłony, użycie filtra ochronnego w innej osłonie aniżeli oryginalnej lub użycie dla innych celów aniżeli określonych. Przez przeróbkę osłony może być obniżona lub zupełnie wykluczona ochrona spawacza. Osłona NIE CHRONI przed mocnymi uderzeniami np. ułamkami tarczy szlifierskiej, eksplozjom lub polaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu. Używanie osłony ze zdemontowanymi szybkami ochronnymi oraz filtrami może prowadzić do urazów, uszkodzeń wzroku i twarzy. W celu ochrony swoich oczu, używaj filtrów o odpowiednim stopniu ochrony. Szybka ochronna oraz filtr muszą być zamontowane do sztywnej ramki przedniej części osłony. Szczegółowe informacje dotyczące zalecanych filtrów zewnętrznych, wewnętrznych szybki ochronnych, odpowiednich części dodatkowych lub zamiennych (jeśli występują) oraz opisu sposobu ich dopasowania można uzyskać u producenta lub u jego upoważnionego przedstawiciela.

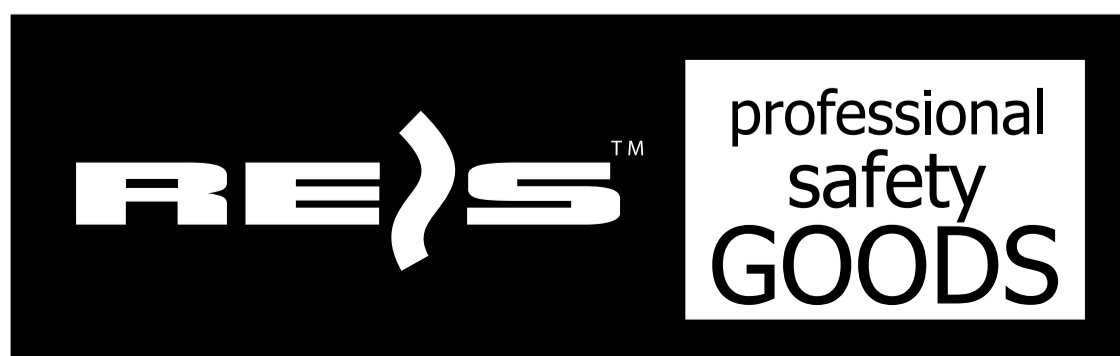
**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie wolno odkładać osłony na gorącą powierzchnię! Nigdy nie należy wystawiać produktu na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Pęknięcia, zarysowania lub uszkodzenia w innych sposób szybka ochronna, filtr lub osłona powinna być wymieniona. Hartowane mineralne filtry powinny być używane tylko z odpowiednimi wewnętrznymi szybkami ochronnymi. Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i ramki, to niższy stopień powinien być przypisany kompletnemu środkowi ochrony oczu. Aby osłony twarzy odpowiadały symbolowi obszaru stosowania 8 (Łuk przy zwarciu elektrycznym), powinny mieć oznaczenie 2-1,2 lub 3-1,2 i minimalną grubość 1,4 mm. Aby środek ochrony oczu odpowiadał symbolowi obszaru stosowania 9 (Stopienie metale i gorące ciała stałe), zarówno ramka, jak i szybka ochronna powinny być oznaczone razem jednym z symboli F, B lub A.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

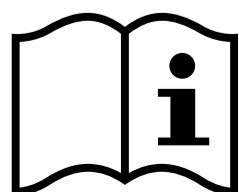
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, nale-

[support.rawpol.com](http://support.rawpol.com) for other languages

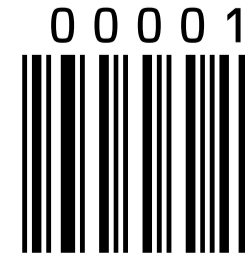
EN DE RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR



Upoważniony przedstawiciel producenta (APP):  
RAW-POL EXPORT-IMPORT Sp. J., Julianów 50, 96-200 Rawa Maz. / Polska.



EN166 EN169 EN175



5 907522 903251



osłona spawalnicza / welding shield

# OTW HAND WH733L, Shade 11

ży pobrać nową wersję udostępnioną na stronie [www.rawpol.com](http://www.rawpol.com), [www.support.rawpol.com](http://www.support.rawpol.com) lub na [www.rawpol.com.pl/PIP](http://www.rawpol.com.pl/PIP) i zapoznać się z nią przed rozpoczęciem użytkowania produktu. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. XXX, gdzie XXX oznacza kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku koniecznie skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz.

Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią.

Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania! NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

**Dane jednostki notyfikowanej:** osłona i szybka ochronna: CRIT Sport Loisirs de Poitou-Charentes, ZA du Sanital - 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT - France, numer: 0501; filtr: DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Burggrafenstraße 6, 10787 BERLIN, Germany, numer: 0196.

v.121